

Саратовский государственный университет
Институт филологии и журналистики

кафедра романно-германской филологии и переводоведения

Кругляк Елена Евгеньевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
Учебное пособие по чтению
профессионально-ориентированных текстов
для направления подготовки «География»

Саратов 2016

УДК 811.113.1 Фр

Кругляк Е.Е.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие по чтению профессионально-ориентированных текстов
для направления подготовки «География»

Саратов, 2016

Пособие предназначено для студентов-бакалавров 1 курса всех направлений
географического факультета.

Составитель: Кругляк Елена Евгеньевна, кандидат филологических наук,
доцент

Рецензент: Варламова Елена Александровна, к.ф.н., доцент

Редактор:

Саратовский государственный университет

410012, г. Саратов, ул. Астраханская, 83

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
CHAPITRE I LES NOTIONS DE BASE	
La géographie.....	6
La géographie de la Terre.....	7
La géographie physique.....	8
La géographie humaine.....	9
Les outils du géographe.....	10
Le cycle des roches.....	12
Les minéraux.....	13
Les caractéristiques des minéraux.....	14
Les volcans.....	15
Les roches ignées et métamorphiques.....	17
Les roches sédimentaires.....	18
Les fossiles.....	19
Les ressources naturelles.....	20
L'altération et l'érosion.....	21
Les grottes et les cavernes.....	22
Les glaciers.....	23
Les cours d'eau.....	24
Les caractéristiques des rivières.....	25
Les lacs et l'eau souterraine.....	26
Les rivages.....	27
Les mers et les océans.....	28
Le fond de l'océan.....	29
L'atmosphère.....	30
Le temps qu'il fait.....	31
Les différents types de climat.....	32
Le relief.....	33
Qu'est-ce que l'hydrographie?.....	34
Qu'est-ce qu'un fleuve ?.....	35
CHAPITRE II LA GEOGRAPHIE DE LA FRANCE ET DE RUSSIE	
La situation géographique de la France.....	37
Le relief de la France.....	38
L'hydrographie en France.....	39
Les fleuves de la France.....	40
Le climat de la France.....	41
La faune et la flore de la France.....	42
La situation géographique de la Russie.....	43
Le relief de la Russie.....	44
L'hydrographie en Russie.....	46
Le climat de la Russie.....	46

La végétation de la Russie.....	48
Bibliographie.....	51

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

Предисловие

Настоящее учебное пособие по чтению состоит из 2 глав, посвящённых базовым географическим понятиям и географическому положению Франции и России, их климатическим условиям, рельефу, водной системе и т.д. В пособии представлены оригинальные неадаптированные тексты географической направленности. Каждый текст сопровождается подробным словарем географических терминов, а также послетекстовыми вопросами, направленными на понимание текста.

Целью данного пособия является расширение словарного запаса студентов в области географической терминологии, совершенствование практических навыков чтения и перевода на базе оригинальных текстов по специальности. Содержание и объём представленного материала соответствуют рабочей программе дисциплины «Иностранный язык (французский)» для направления подготовки бакалавров «География» (для всех профилей).

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ГЛУХОВСКОГО

CHAPITRE I LES NOTIONS DE BASE

Lisez et traduisez le texte:

La géographie

La géographie est une science qui a pour objet la description de la Terre en particulier l'étude des phénomènes naturels et humains qui se produisent sur le globe terrestre. La géographie est une science du présent.

La géographie examine les relations entre l'homme et son milieu. Grâce à sa capacité d'observer, de décrire et d'analyser les systèmes humains et naturels, le géographe contribue à la résolution de problèmes contemporains liés notamment à :

- l'environnement;
- la gestion des ressources;
- l'évolution des métropoles;
- la mondialisation et au développement.

Une division de la géographie en deux branches principales s'est imposée à l'usage, la géographie humaine et la géographie physique. Cependant la géographie reste par excellence une discipline de synthèse qui interroge à la fois « les traces » laissées par les sociétés (mise en valeur des espaces) ou la nature (orogénèse des montagnes, impact du climat...) et les dynamiques en œuvre aussi bien dans les sociétés (émergence socio-économique de la façade asiatique pacifique, désindustrialisation progressive des pays développés à économie de marché) qu'au sein de l'environnement physique (montée du niveau marin...). La géographie s'intéresse donc à la fois aux héritages (physiques ou humains) et aux dynamiques (démographiques, socio économiques, culturelles, climatiques, etc.) présents dans les espaces.

science, f – наука

avoir pour objet – иметь целью

description, f – описание

en particulier – особенно

se produire – зд. происходить

examiner – изучать

milieu, m – среда

grâce à – благодаря

capacité, f - способность

observer - наблюдать

contribuer à – способствовать

résolution, f de problèmes – решение проблем

lié – связанный

notamment – именно, как раз

environnement, m – окружающая среда

gestion, f – управление

développement, m - развитие

division, f – разделение

branche, f – ветвь, отрасль
s'imposer – зд. происходить
à l'usage – на практике, по мере использования
par excellence – преимущественно
à la fois – одновременно
trace, f – след
mise, f en valeur – освоение
orogénèse, f des montagnes – горообразование
impact, m du climat – воздействие климата
en œuvre – зд. действующий
émergence, f – выдвижение
façade, f – побережье
au sein de – в пределах, в рамках
montée, f du niveau marin – подъём уровня моря
héritage, m – наследство
espace, m - пространство

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est la géographie ?
2. Qu'est-ce qu'elle examine ?
3. A la résolution de quels problèmes contribue la géographie ?
4. En combien de parties a été divisé géographie ?
5. Qu'est-ce qu'elles étudient ?

Lisez et traduisez le texte:

La géographie de la Terre

L'eau occupe environ 70% de la surface de la terre. L'Océan Pacifique, la plus grande masse d'eau, couvre à lui seul un tiers de la surface. La plupart des terres émergées se répartissent entre sept continents: l'Asie, l'Afrique, l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud, l'Antarctique, l'Europe et l'Australie. Parmi les caractères physiques des terres figurent notamment les chaînes de montagne, les fleuves et les déserts. Les plus grandes chaînes de montagnes, l'Himalaya en Asie ou la Cordillère des Andes en Amérique du Sud, s'étirent sur des milliers de kilomètres. La chaîne de l'Himalaya comprend le plus haut sommet du monde, le Mont Everest (8848 mètres). Les fleuves les plus longs sont le Nil en Afrique (6695 km) et l'Amazone en Amérique du Sud (6437 km). Les déserts occupent environ 20% de la surface des terres. Le plus étendu est le Sahara, qui recouvre à peu près un tiers de l'Afrique. Les caractères physiques de la planète peuvent être figurés de différentes façons. De tous les modes de représentations de la Terre, le globe est celui qui introduit le moins de déformation. Les cartes, résultant de la projection d'une surface sphérique sur une feuille plate, présentent toujours des distorsions.

surface, f – площадь, поверхность
masse, f d'eau – водоём
couvrir - покрывать
tiers, m – третья часть
émergé – выступающий на поверхность (из воды)
se répartir - делиться
chaîne, f de montagne – горный хребет
s'étirer - тянуться
comprendre – включать
sommet, m - вершина
étendu - протяженный
résultant – зд. появившийся в результате
plate – плоский
présenter- зд. иметь
distorsion, f - искажение

Répondez aux questions:

1. Quelle est la plus grande masse d'eau sur la Terre?
2. Combien de continents y a-t-il sur notre planète?
3. Quels sont les caractères physiques de la Terre?
4. Quelles sont les plus grandes chaînes de montagnes?
5. Quels sont les fleuves les plus longs?
6. Quel désert est le plus étendu?
7. Pourquoi le globe est une meilleure représentation de la Terre?

Lisez et traduisez le texte:

La géographie physique

La géographie physique ou la géographie des milieux est la branche de la géographie qui décrit la surface de la Terre et qui ne s'intéresse pas directement aux activités humaines. C'est donc par définition une science de la nature.

La géographie physique comprend plusieurs disciplines différentes telles que:

- la géomorphologie, qui s'intéresse plus particulièrement aux formes du relief et aux formations associées;
- la climatologie, qui observe les tendances à long-terme, les caractéristiques et l'évolution des climats;
- l'hydrologie, qui étudie la répartition et le comportement des cours d'eau;
- l'océanographie, soit toute étude portant sur les mers et océans;
- la glaciologie, qui analyse la dynamique de la cryosphère;
- la pédologie, soit l'étude des sols;
- la paléogéographie, qui signifie la géographie de l'ancien (histoire territoriale, héritage des grands ensembles morphologiques);
- la biogéographie, soit l'étude des milieux vivants par rapport à leur répartition dans l'espace (les biotopes et la biocénose).

Ces domaines intègrent les connaissances de milieux connexes à l'intérieur d'un cadre spatio-temporel, d'où leur présence en géographie. C'est ainsi que la géologie, l'hydraulique, la physique, la chimie et la biologie, entre autres, sont utilisées dans ces disciplines et traitées en interactions les unes par rapport aux autres.

géographie, f des milieux – география окружающей среды

surface, f – поверхность

directement – непосредственно

par définition – по определению

comprendre – зд. включать

particulièrement – особенно

formations, f pl associées – свободные образования

à long-terme – длительный

répartition, f – распределение

comportement, m – поведение

cours, m d'eau – водный поток

glaciologie, f - гляциология

pédologie, f - почвоведение

sol, m – почва

signifier – означать

vivant – живой

spatio-temporel – пространственно-временной

traiter – трактовать

interaction, f - взаимодействие

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est la géographie physique ?
2. Qu'est-ce qu'elle décrit ?
3. Quelles disciplines comprend-elle ?
4. Pourquoi tous ces domaines sont présents en géographie physique ?

Lisez et traduisez le texte:

La géographie humaine

La géographie humaine est l'étude spatiale des activités humaines à la surface du globe, donc l'étude de l'écumène, c'est-à-dire des régions habitées par l'homme. Cette branche de la géographie est donc par définition une science humaine. Ses domaines sont très variés et font appel aussi bien à la démographie, à la sociologie, à l'économie, à l'histoire, au droit ou encore à la politique. Comme tous les phénomènes géographiques, les faits étudiés par la géographie humaine sont cartographiés. Les cartes ainsi produites constituent un des matériaux sur lesquels s'appuie le géographe pour son analyse, de même que les statistiques, la législation, les enquêtes d'opinion.

La géographie humaine comprend elle-même de nombreuses spécialités:

- la géographie de la population

- la géographie rurale
- la géographie urbaine
- la géographie sociale
- la géographie économique
- la géographie politique
- la géographie culturelle
- la géographie religieuse.

géographie, f humaine – социально-экономическая география

spatial – пространственный

écoumène, m- ойкумена

c'est-à-dire – то есть

domaine, m – область, сфера

constituer – образовывать

s'appuyer – опираться

législation, f - законодательство

enquêtes d'opinion – опросы общественного мнения

rural – сельский

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est la géographie humaine?
2. Qu'est-ce qu'elle décrit ?
3. Quelles disciplines comprend-elle ?
4. Pourquoi tous ces domaines sont présents en géographie humaine ?

Lisez et traduisez le texte:

Les outils du géographe

Un géographe est un spécialiste pratiquant ou enseignant la géographie. Il étudie la Terre, son fonctionnement, ses habitants, et son évolution. Au XXI^{ème} siècle il a de plus en plus pour fonction de donner des conseils concernant les problèmes d'urbanismes, d'environnement et d'aménagement du territoire. Dans tous ces domaines, il est capable d'analyser la faisabilité, les coûts ou l'impact sur l'environnement, d'établir des diagnostics et de proposer des solutions concrètes.

Le géographe a de nombreux supports différents pour étudier la terre : les cartes, les plans, les graphiques, les tableaux, les photographies, les schémas.

Une carte, c'est la représentation d'un espace géographique. On peut y voir l'étendue de cet espace, sa localisation par rapport aux espaces voisins. Elle permet de localiser les éléments (villes, fleuves ...).

Un plan, c'est la représentation d'un espace géographique avec une échelle plus grande que l'échelle des cartes.

Un graphique, c'est un dessin qui représente des données numériques. Il facilite la compréhension. Il existe plusieurs types de graphiques : diagramme circulaire, diagramme en barres, courbes.

Un tableau, c'est une série d'informations disposées de façon claire en colonnes et lignes qui facilite la compréhension.

Une photographie, c'est une représentation d'un paysage tel que l'on peut l'observer naturellement.

Un schéma, c'est une représentation simplifiée avec des formes géométriques d'un espace géographique. Le schéma n'a pas d'échelle.

fonctionnement, m – функционирование

conseil, m – совет

concernant – касающийся

aménagement, m – обустройство

capable – способный

faisabilité, f – возможность освоения

coût, m – стоимость

établir – установить

proposer – предложить

solution, f – решение

support, m - поддержка

étendue, f - протяжённость

localisation, f - расположение

par rapport à – по отношению к

permettre – позволять

représentation, f – представление

échelle, f – масштаб

données, f numériques – электронные данные

faciliter – облегчить

compréhension, f – понимание

il existe – существует

plusieurs – несколько

diagramme circulaire – круговые диаграммы

diagramme en barres – столбиковые диаграммы

courbe, f – кривая

disposé – расположенный

observer - наблюдать

naturellement – естественно

simplifié – упрощённый

Répondez aux questions:

1. Qui est géographe ?

2. Qu'est-ce qu'il étudie ?

3. Quels sont ses outils?

4. Qu'est-ce que c'est une carte, plan, graphique, tableau, photographie, schéma?

Lisez et traduisez le texte:

Le cycle des roches

Le cycle des roches est un processus continu qui recycle en permanence les roches anciennes. Les roches sont classés en trois grands groupes: les roches ignées, les roches sédimentaires et les roches métamorphiques. Les roches ignées résultent du refroidissement et de la solidification d'un magma issu de l'intérieur de la Terre. Les roches sédimentaires sont issu de la compression et de la cimentation des sédiments (des particules des roches, par exemple), au cours du phénomène appelé lithification. Enfin, les roches métamorphiques se forment à la suite de la transformation, sous l'effet de la température ou de la pression, de roches ignées, ou sédimentaires, voire déjà métamorphiques. Les roches exposées à l'affleurement sont désagrégées par l'érosion. Les particules sont ensuite transportées par les glaciers, les cours d'eau ou le vent, avant d'être déposées dans les lacs, les deltas, les déserts ou au fond des océans. Ces sédiments sont lithifiés en roches sédimentaires qui sont charriées à la surface par les mouvements de l'écorce terrestre ou entraînées dans les profondeurs du globe, où la température et la pression les transformeront en roches métamorphiques. Ces dernières peuvent être rapportées en surface ou alimenter un magma qui donnera à son tour des roches ignées. Le cycle recommencera lorsque les différentes roches seront de nouveau exposées à l'érosion.

roche, f – порода, гора

processus, m continu – непрерывный процесс

recycler - перерабатывать

en permanence - постоянно

roche, f ignée – магматическая порода

roche, f sédimentaire – осадочная порода

roche, f métamorphique - метаморфическая порода

résulter – зд. образовываться

issu de – зд. вытекающий из

compression, f - сжатие

cimentation, f - цементирование

sédiment, m – отложение, осадок

particule, f - частица

lithification, f – осадочное породообразование

sous l'effet de – под воздействием

voire – и даже

affleurement, m - обнажение

désagrégé – расколотый, расщепленный

glacier, m - ледник

cours, m d'eau – водный поток

déposé - отложенный
lac, m - озеро
fond, m – дно
charrié – переносимый, влекомый
mouvement, m - движение
écorce, f terrestre – земная кора
entraîné - переносимый
profondeur, f – глубина, толщина
globe, m – земной шар
rapporter - наносить
alimenter – подпитывать, приносить
exposé – подверженный, открытый

Répondez aux questions:

1. Combien de groupes de roches existe-il?
2. Comment s'appelle chaque groupe?
3. Comment se forment les roches ignées? et les roches sédimentaires? et les roches métamorphiques?
4. Quel est le cycle complet des roches? Nommez toutes les étapes.

Lisez et traduisez le texte:

Les minéraux

Un minéral est une substance naturelle possédant une composition chimique caractéristique et des propriétés physiques spécifiques, comme l'habitus ou la trace. Une roche, par comparaison, est un agrégat de cristaux et n'a pas vraiment de composition chimique stricte. Les minéraux sont composés d'éléments. Les éléments sont les plus petites unités que l'on puisse isoler par des procédés chimiques. Les minéraux sont classés en éléments natifs et en composés. Les éléments natifs se composent d'un élément chimique pur, comme l'or (symbole chimique Au), l'argent (Ag), le cuivre (Cu) et le carbone (C). A l'état natif, le carbone se présente sous deux formes: le diamant ou le graphite. Les composés, eux, sont des combinaisons de deux ou plusieurs éléments chimiques.

possédant - характеризующийся
composition, f – состав
habitus, m – облик кристаллов
trace, f - след
agrégat, m - соединение
strict - строгий
composer - состоять
unité, f - соединение
procédé, m - процесс
natif – зд. чистый

composé, m – соединение
pur - чистый
or, m - золото
argent, m - серебро
cuivre, m - медь
carbone, m - уголь
à l'état – в состоянии
diamant, m - алмаз

Répondez aux questions:

1. Quels sont les caractéristiques essentiels d'un minéral?
2. Les minéraux, de quoi consistent-ils?
3. Quels types de minéraux existent-ils?
4. Quelle est la différence entre les éléments natifs et composés?

Lisez et traduisez le texte:

Les caractéristiques des minéraux

Les minéraux peuvent être identifiés grâce à l'étude de leurs propriétés physiques, comme la fracture, les clivages, le système cristallin, l'habitus, la dureté, la couleur et la trace. Les minéraux peuvent se briser de différentes manières. Si la fracture est irrégulière, le minéral possède une cassure; si au contraire, le minéral se brise selon des plans de faiblesse bien définis, il possède des clivages caractéristiques. La plupart des minéraux apparaissent sous forme de cristaux qui sont classés selon leur système cristallin. Chaque système contient des formes différentes qui possèdent des caractéristiques géométriques communes. L'habitus est le nom donné à un assemblage de plusieurs cristaux. Un habitus botryoïdal désigne une masse en grappe de raisin alors qu'un habitus massif s'applique à une masse informe. La dureté d'un minéral est estimée par sa résistance à la rayure par un objet. La couleur n'est pas un guide fiable pour identifier les minéraux qui peuvent apparaître avec diverses teintes. La trace qu'ils laissent sur la porcelaine est un meilleur indicateur.

grâce à - благодаря
propriété, f - свойство
fracture, f - трещина
clivage, m – раскол
système, m cristallin - кристаллическая система
dureté, f - твердость
se briser – разбиваться, ломаться
cassure, f - разрыв
au contraire - наоборот
plan, m de faiblesse – поверхность ослабления
bien défini – четкий, хорошо очерченный
plupart, f - большинство

apparaître - появляться
contenir - содержать
assemblage, m – соединение
botryoïdal - кистевидный
désigner – обозначать
masse, f – образец, кусок
en grappe de raisin – в форме грозди винограда
s'appliquer à – зд. относиться к
informe - бесформенный
estimer - оценивать
résistance - сопротивление
rayure, f - царапина
guide, m – зд. ориентир
fiable - надежный
diverse - разнообразный
teinte, f – окраска
trace, f – след
porcelaine, f - фарфор

Répondez aux questions:

1. Comment on identifie les minéraux?
2. Comment les minéraux se brisent-ils?
3. Quels types d'habitats existe-il?
4. Qu'est-ce que c'est la dureté du minéral?
5. Quel est le meilleur indicateur de la couleur du minéral?

Lisez et traduisez le texte:

Les volcans

Les volcans sont des orifices ou des fissures dans la croûte terrestre par où s'échappent les magmas, sous forme de laves. Ils apparaissent le plus souvent aux limites des plaques continentales. Les volcans sont classés selon la violence et la fréquence de leurs éruptions. Les éruptions non explosives se produisent généralement dans les zones d'étirement de la croûte terrestre. Elles libèrent des laves basaltiques très fluides qui construisent peu à peu des cônes surbaissés. Les éruptions les plus violentes ont lieu dans les zones d'affrontement des plaques. Elles font naître des laves rhyolithiques visqueuses. Des explosions les accompagnent, libérant des nuées ardentes de cendres et de pyroclastes (fragments de laves). Ces laves refroidissent trop vite pour s'épancher loin du cratère et construisent donc des cônes aux pentes raides. Certains volcans émettent à la fois des cendres et des coulées de lave, construisant ainsi des cônes composites. Les volcans aux éruptions fréquentes sont dits actifs, ceux dont les manifestations sont rares sont dits en sommeil; ceux enfin qui ne manifeste aucune activité sont dits éteints.

orifice, m - отверстие
fissure, f - трещина
s'échapper - вытекать
aux limites – на границах
plaque, f continentale - континентальная плита
violence, f - сила
fréquence, f - частота
éruption, f - извержение
non explosif - взрывобезопасный
se produire - происходить, производить
étirement, m - растяжение
libérer – высвободить
basaltique - базальтовый
fluide - жидкий
construire – зд. образовывать
cône, m - конус
surbaissé – не высокий
affrontement, m – сближение
rhyolithique - риолитовый
visqueux - вязкий
explosion, f – взрыв
nuée, f ardente – палящая туча
cendre, f - пепел
pyroclaste, m – пиропластическая масса
refroidir - остывать
s'épancher – разливаться
aux pentes raides – с крутыми склонами
émettre – изливаться, извергать
coulée, f de lave – потоки лавы
cône, m composite – сложный конус
manifestation, f – проявление вулканической активности
rare - редкий
en sommeil - спящий
éteint - потухший

Répondez aux questions:

1. Les volcans, qu'est-ce que c'est?
2. Où apparaissent-ils?
3. Comment on peut classer les volcans?
4. Qu'est-ce que c'est les volcans actifs?
5. Qu'est-ce que c'est les volcans en sommeil?
6. Qu'est-ce que c'est les volcans éteints ?

Lisez et traduisez le texte:

Les roches ignées et métamorphiques

Les roches ignées se forment lors du refroidissement et de la solidification des magmas. On distingue les roches intrusives et extrusives. Les roches intrusives apparaissent en profondeur dans le sous-sol, là où les magmas sont piégés dans des cavités parfois de très grande taille ou entre des couches de roches formant ainsi des sills, des dykes ou des batholites. Le refroidissement lent du magma donne naissance à des roches bien cristallisées, comme les gabbros ou les pegmatites. Les roches extrusives se forment, au contraire, au-dessus de la surface de la croûte terrestre, là où les magmas sont expulsés par les éruptions volcaniques.

La lave refroidit très rapidement, faisant naître des roches finement grenues comme le basalte ou les rhyolites. Les roches métamorphiques sont issues de la transformation de roches préexistantes par une chaleur intense (méthamorphisme de contact) ou de très fortes pressions (méthamorphisme régional). Le méthamorphisme de contact peut être provoqué par la chaleur d'une intrusion magmatique dans le sous-sol. Le méthamorphisme régional se produit lors du plissement des chaînes de montagnes.

roches, f pl intrusives – интрузивные породы

roches, f pl extrusives – эффузивные породы

sous-sol, m - недра

piéger – оказаться в ловушке

cavité, f - полость

taille, f - размер

couche, f - слой

sill, m – залежь

dyke, m – дайка, жила

finement - мелко

grenu - зернистый

préexistant – уже существующий

intense - интенсивный

pression, f - давление

intrusion, f – проникновение

plissement, m – складчатость

Répondez aux questions:

1. Comment se forment les roches ignées?
2. Quelle est la différence entre les roches intrusives et extrusives?
3. Comment apparaissent les roches métamorphiques?
4. Qu'est-ce que c'est le méthamorphisme de contact? et le méthamorphisme régional?

Lisez et traduisez le texte :

Les roches sédimentaires

Les roches sédimentaires résultent de l'accumulation et de la solidification de sédiments. On peut les classer en trois catégories. Les roches sédimentaires clastiques, comme les conglomérats ou les grès, sont constituées de débris de roches désagrégés par l'érosion, après que ces fragments eurent été transportés puis déposés ailleurs. Les roches sédimentaires d'origine biologiques, le charbon, par exemple, dérivent de restes d'animaux ou de plantes. Enfin, certaines roches sédimentaires se forment à la suite de processus (bio-)chimiques. Ainsi, le sel gemme naît de la précipitation du sel dissous dans l'eau de mer. Les sédiments se déposent le plus souvent en lits ou en strates. La couche la plus récente recouvre les plus anciennes. Il peut se produire des discontinuités dans la succession, traduisant des arrêts de sédimentation, voire le soulèvement et l'érosion des strates précédentes.

clastique - обломочный

grès, m – кварцевый песчаник

débris, m – обломки скальной породы

charbon, m - уголь

dériver - образовываться

reste, m d'animaux ou de plantes - останки животных или растений

à la suite de - по следам

sel, m gemme – каменная соль

précipitation, f - осаднение

dissoudre - растворить

sédiment, m – осадочная порода

se déposer – осадаться, оседать (об осадках)

lit, m - слой

strate, m – пласт

discontinuité, f – разрыв

succession, f – преемственность, последовательность

traduire – выражаться в

arrêt, m de sédimentation – перерыв в осадкообразовании

soulèvement, m - поднятие

précedent - предыдущий

Répondez aux questions:

1. Comment se produisent les roches sédimentaires ?
2. En combien de catégories peut-on les classer?
3. Quelle est la différence entre ces types de roches ?

Lisez et traduisez le texte :

Les fossiles

Les fossiles sont des restes d'animaux ou de plantes, préservés dans la roche. Il peut s'agir de l'organisme lui-même, ou de ses parties dures (os, coquilles, dents) ou aussi de son moulage dans la roche, formé quand le sédiment était encore meuble ; il peut s'agir encore de traces (appelées traces fossiles), laissées par les organismes de leur vivant: contours soulignés par du carbone, empreintes de locomotion ou de fouissage. A leur mort, la plupart des organismes se décomposent ou sont mangés par les nécrophages. Le processus de fossilisation impose donc qu'un enfouissement rapide sous les sédiments se produise et permette la préservation. L'étude des fossiles, la paléontologie, permet non seulement de comprendre l'évolution de la vie au cours des âges mais aide également à découvrir l'histoire de la planète Terre, ne serait-ce qu'en permettant de dater les couches sédimentaires.

fossile, m – ископаемое, окаменелость

préservé- сохранившийся

il peut s'agir - это может быть

partie, f dure - твердая часть

os, m - кость

coquille, f -раковина

dent, m - зуб

moulage, m - слепок

meuble – сыпучий, рыхлый

trace, f fossile - следы жизнедеятельности

de leur vivant – при их жизни

empreinte, f – след

locomotion, f – передвижение

fouissage, m – копание, рытье

se décomposer - разлагаться

fossilisation, f – окаменение

imposer – зд. требовать

enfouissement, m - захоронение

préservation, f - сохранение

âge, m – век, эпоха

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est les fossiles ?
2. Qu'est-ce qui impose le processus de fossilisation ?
3. De quoi consistent-ils ?
4. Comment s'appelle la science qui étudie les fossiles ?

Lisez et traduisez le texte :

Les ressources naturelles

Les ressources naturelles sont des substances que l'on peut extraire du sous-sol et qui sont exploitables comme des matières premières ou comme des combustibles (le charbon, le pétrole et le gaz principalement). Ces combustibles fossiles naissent de l'accumulation de débris végétaux (terrestres pour le charbon, marins pour les hydrocarbures) et de leur transformation dans les sédiments sous l'effet de l'augmentation progressive de la pression et, surtout, de la température, en liaison avec l'accumulation des strates successives. Les hydrocarbures tendent à migrer vers le haut à travers les roches sédimentaires. Ils peuvent ainsi s'épancher en surface si aucun piège ne vient limiter leur ascension. Un tel piège peut être une couche de roches imperméables qui a été faillée ou plissée, formant par exemple un anticlinal (un pli convexe). Les minéraux sont des substances qui ne sont pas d'origine organique et qui sont présentes sous forme d'éléments purs, comme l'or, l'argent ou le cuivre, ou en combinaisons chimiques. Certaines de ses substances se rencontrent dans les zones de minéralisations associées à des phénomènes magmatiques. D'autres se trouvent accumulées dans des placers sédimentaires.

extraire - извлекать

exploitable – пригодный для разработки

matière, f première - сырье

combustible, m - горючее

pétrole, m - нефть

accumulation, f - накопление

débris, m végétaux - растительные остатки

hydrocarbure, m - углеводород

sous l'effet de – под воздействием

augmentation, f - увеличение

en liaison avec - в связи с

strate, f – пласт, наслоение, слой

successif – последовательный

tendre à – зд. иметь тенденцию к

migrer - мигрировать

à travers - через

s'épancher – зд. выходить

en surface – на поверхности

piège, m - препятствие

ascension, f – подъем

imperméable - водонепроницаемый

faillé - треснувший

plissé - складчатый

pli, m - складка

convexe - выпуклый

associé à – связанный с
placer, m - россыпь

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est les ressources naturelles?
2. Comment utilise-t-on les ressources naturelles?
3. Qu'est-ce qu'il faut pour la naissance des combustibles fossiles?
4. Quelle est la différence entre les ressources naturelles et les minéraux ?
5. Où peut-on trouver les minéraux ?

Lisez et traduisez le texte :

L'altération et l'érosion

L'érosion est le phénomène de destruction des roches exposées à la surface de la Terre. Cette destruction peut être d'origine physique (mécanique) ou chimique. L'altération mécanique est provoquée par les contrastes des températures brutaux ou par l'abrasion due aux particules poussées par les vents, les cours d'eau ou les glaciers. Les roches peuvent être dissociées par l'action des animaux ou des plantes, comme le fouissage ou la croissance des racines. C'est dans les régions dépourvues de couvert végétal que l'érosion est la plus intense, comme dans les déserts où l'on trouve les dunes de sable. L'altération chimique attaque les roches en modifiant les liaisons chimiques des molécules qui les composent. Par exemple, l'eau de pluie peut dissoudre certains minéraux.

altération, f - выветривание
destruction, f – разрушение
températures, f pl brutaux - резкие температуры
abrasion, f – истирание, выскабливание
poussé par les vents – наносимый ветрами
dissocié - разрушенный
fouissage, m – копание, рытье
dépourvu - лишенный
couvert, m végétal - растительный покров
intense - интенсивный
modifier - изменять
liaison, f chimique - химическая связь
dissoudre - растворять

Répondez aux questions:

1. L'érosion, qu'est-ce que c'est ? Quels types de destruction existe-il?
2. Dans quelles régions de la planète l'érosion est la plus intense ? Pourquoi ?
3. Quelle est la définition de l'altération?

Lisez et traduisez le texte :

Les grottes et les cavernes

Les phénomènes karstiques, qui sont à l'origine des cavernes et des grottes, se produisent d'ordinaire dans les régions calcaires. Le calcaire est dissous par l'acide carbonique présent naturellement dans l'eau de pluie et dans les acides humides issus de la décomposition des végétaux. L'eau acide s'infiltrer par les fentes et les joints du calcaire ou entre les strates. La surface de l'affleurement de calcaire est alors découpée en sillons et en crêtes parallèles, dessinant un lapié, et ponctuée d'avens où s'engouffrent les cours d'eau. Dans le sous-sol, l'eau acide fait peu à peu apparaître un réseau de glaciers et de grottes qui contiennent des concrétions comme les stalactites et les stalagmites. Ces concrétions naissent de la précipitation du calcaire contenu dans l'eau qui suinte : les stalactites se forment au plafond, à partir du calcaire contenu dans les gouttes, tandis que les stalagmites poussent par terre, là où tombent les gouttes.

caverne, f - пещера

calcaire, m - известняк

acide, f carbonique - угольная кислота

eau, f de pluie - дождевая вода

acide, f humide – гуминовая кислота

décomposition, f - разложение

végétal, m - растения

s'infiltrer - проникать

fente, f – трещина, раскол

joint, m - уплотнение

affleurement, m - обнажение

découpé - нарезанный

sillons, m - борозда

crête, f - гребень

lapié, m - карр

ponctué d'avens - усеянный выбоинами

s'engouffrer – поглощаться

eau, f acide – кислая вода

apparaître - появляться

concrétion, f - натёк

précipitation, f - выделение

suinter - сочиться

Répondez aux questions:

1. Où peut-on trouver les grottes et les cavernes?
2. Comment se forment les stalactites ? et les stalagmites ?

Lisez et traduisez le texte :

Les glaciers

Un glacier de montagne est une énorme masse de glace qui se forme en altitude et se déplace lentement vers l'aval sous l'effet de la gravité. Sur les sommets, la neige s'accumule dans des dépressions topographiques appelées cirques. La neige, comprimée sous son propre poids, se transforme progressivement en glace. Les cirques s'élargissent et s'approfondissent peu à peu à cause de l'infiltration du gel (cryoclastie) et de l'abraision. Lors de son déplacement, le glacier emporte des fragments de roches de toute taille. Les rochers enchâssés dans la semelle du glacier rabotent le fond des vallées glaciaires, leur donnant ainsi un profil en U. La fonte de la glace stoppe l'avancée du glacier ou peut le faire reculer. Le recul des glaciers laisse apparaître les vallées façonnées en «roches moutonnées» et jonchées de moraines, et de blocs erratiques. Les torrents issus de la fonte des glaces créent des dépôts de graviers et de cailloutis appelés eskers ou kames selon qu'ils sont en creux ou en bosses. Les particules les plus fines sont emportées vers la plaine d'épandage alluvial. Les blocs de glace parfois présents dans cette plaine laissent, en fondant, des trous en nids-de-poule.

glacier, m - ледник

se déplacer - смещаться

aval, m – низовье

effet, m de la gravité – сила тяжести

s'accumuler - накопить

dépression, f - впадина

cirque, f - цирк

comprimé - сжатый

s'élargir - расширять

s'approfondir - углублять

infiltration, f - просачиваемость

gel, m – зд. лёд

cryoclastie, f – морозное выветривание, морозный разрыв

déplacement, m - смещение

emporter - приносить

enchâssé - встроенный

semelle, f – подошва

raboter – выпаживать

fond, m – небольшая котловина

vallée, f glaciaire - ледниковая долина

profil, m en U - U-образный поперечный профиль

fonte, f - таяние

stopper - остановить

avancée, f - продвижение

reculer - отступать

roches, f moutonnées -порог из курчавых скал
joncher –усеивать
moraine, f – моренные отложения
bloc, m erratique – эрратические валуны
torrent, m - поток
dépôt, m – залежь
gravier, m - гравий
cailloutis, m –щебень
esker, m – эскер, оз
kame, m – кам
en creux – полый
en bosse – выпуклый
plaine, f - равнина
épannage, m – шлейф
alluvial - наносной
trou, m en nids-de-poule - лунка

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est un glacier ?
2. Comment se forme-t-il ?
3. Où s'accumule la neige?
4. Comment la neige se transforme en glace?
5. Comment se forment les vallées en profil en U?
6. Qu'est-ce qui crée des dépôts de graviers et de cailloutis ?
7. Comment se fondent des trous en nids-de-poule ?

Lisez et traduisez le texte :

Les cours d'eau

Les cours d'eau sont l'un des facteurs du cycle de l'eau, c'est-à-dire les échanges d'eau incessants entre les terres, les océans et l'atmosphère. Une rivière peut naître d'une source en montagne, d'un lac ou de la fonte d'un glacier. L'allure que prend le cours d'eau dépend de la pente du terrain, du type des formations géologiques et des roches rencontrées. A l'amont les torrents façonnent les flancs des vallées selon un profil raide en V. En aval, la rivière dessine des méandres. A l'embouchure des fleuves, se construisent estuaires ou deltas.

cours, m d'eau –водный поток
cycle de l'eau – водоворот
incessant - непрерывный
allure, f – зд. скорость
terrain, m - земля
amont, m – верховье
torrent, m – поток

façonner - формировать
flanc, m – бок, откос
raide – крутой
aval, m - низовье
méandre, m - излучина
embouchure, f - устье
estuaire, m - лиман

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est le cycle d'eau ?
2. De quoi naît la rivière ?
3. De quoi dépend l'allure de la rivière ?
4. Qu'est-ce que se construit à l'embouchure des fleuves ?

Lisez et traduisez le texte :

Les caractéristiques des rivières

Les cours d'eau figurent parmi les facteurs principaux capables de sculpter le paysage. A l'amont les cascades et les rapides apparaissent là où les torrents et les rivières rencontrent un substratum plus tendre et donc plus aisément érodable qu'en amont. Plus en aval, l'éventuelle formation des méandres accroît à l'érosion latérale et élargit ainsi les vallées fluviales. L'érosion peut recouper les méandres, laissant ce qu'on appelle un bras-mort, parfois occupé par un lac. Les sédiments déposés habituellement dans les méandres des rivières, et en dehors, lors des crues, participent à la formation des plaines d'inondation. A leurs embouchures, les fleuves déposent dans les deltas de grandes quantités de sédiments. Un delta est une zone de langues sableuses, de marécages et de lagunes, à l'image du delta du Mississippi. Lors d'une élévation du niveau marin (d'origine climatique, par exemple), les flots inondent et transforment l'embouchure en estuaire, c'est-à-dire une zone où se mélangent les eaux douces et les eaux salées.

cascade, f – водопад
rapide, m – быстрое течение, стремнина
substratum, m - субстрат
tendre - мягкий
aisément - легко
érodable - разрушаемый
accroître – увеличиваться, расти
latéral - боковой
élargir - расширять
fluvial - речной
recouper - перерезать
bras-mort, m – старица, слепой рукав реки
lac, m – озеро

crue, f – паводок, разлив
plaine, f d'inondation – пойма реки, площадь затопления
langue, f sableuse - песчаный язык
marécage, m - болото
à l'image de -наподобие
niveau, m marin - уровень моря
flot, m – волна, прилив
inonder – затапливать
eau, f douce – пресная вода
eau, f salée - соленая вода

Répondez aux questions:

1. Quels types de cours d'eau existe-il ?
2. Pourquoi apparaissent les cascades et les rapides ?
3. Comment se forme un bras-mort ?
4. Qu'est-ce que c'est un delta ? et un estuaire ?

Lisez et traduisez le texte :

Les lacs et l'eau souterraine

Les lacs naturels apparaissent lorsque l'eau s'accumule dans une dépression creusée dans des roches imperméables, ou lorsque le drainage d'une zone géographique est empêché par la présence d'une barrière, comme une moraine ou une coulée de lave. On rencontre les lacs les plus importants dans les vallées de rift, où l'enfoncement des blocs crustaux ménage un volume durable, c'est le cas pour le lac Baïkal, ou pour la Mer Morte. Lorsque son drainage naturel est possible, l'eau s'infiltré dans le sous-sol jusqu'à rencontrer une couche imperméable. Ne pouvant pas descendre au-delà, elle s'accumule dans les roches perméable. Cet horizon saturé en eau s'appelle un aquifère. Lorsque la limite supérieure de la zone saturée en eau – la surface libre ou piézométrique – intercepte la surface du sol, l'eau jaillit en une ligne de sources. Dans un bassin artésien, où l'aquifère est piégé sous une couche imperméable et où l'eau est donc sous pression, la hauteur de la surface piézométrique est déterminée par la hauteur qu'elle atteindrait dans un puits foré à cet endroit. La surface piézométrique dépasse parfois le niveau du sol. L'eau peut alors jaillir spontanément.

lac, m naturel – естественный водоем
dépression, f – котловина, впадина
creuser - рыть, копать
imperméable - водонепроницаемый
coulée, f de lave - застывшая лава
vallée, f de rift – рифтовая впадина
enfoncement, m - погружение
bloc, m crustal - блок земной коры
ménager – обеспечивать

volume, m durable – устойчивый объем
perméable - проницаемый
saturé en eau - насыщенный водой
aquifère, m – водоносный горизонт
surface, f libre – зеркало грунтовых вод
intercepter - перекрывать
jaillir – бить ключом
ligne, f de sources – выход источников
atteindre - достигать
puits, m - скважина
forer - бурить

Répondez aux questions:

1. Quand apparaissent les lacs naturels ?
2. Qu'est-ce que c'est un aquifère ?

Lisez et traduisez le texte :

Les rivages

Les côtes sont les traits du paysage qui évoluent le plus rapidement. Certains sont érodés par les vagues, le vent ou la pluie, qui sapent les falaises et provoquent leur éboulement, ou qui creusent de grandes cavités dans la roche massive. D'autres rivages, au contraire, sont nourris aussi bien par le sable et les galets apportés par la dérive littorale – le courant qui longe les côtes - que par les sédiments issus des deltas des fleuves. D'autres phénomènes encore interviennent dans le façonnement des côtes : l'activité des organismes vivants comme les coraux, les mouvements de la croûte terrestre ou les variations du niveau marin d'origine climatique.

rivage, m – берег, побережье
côte, f - берег
érodé- размывтый
vague, f - волна
saper - подрывать
falaise, f - утес
éboulement, m - оползень
creuser - копать
cavité, f - полость
nourrir - питать
galet, m - галька
dérive, f littorale – береговое течение
longer – следовать, идти вдоль
intervenir – участвовать
façonnement, m – формирование

Répondez aux questions:

1. Quelles sont les facteurs qui interviennent dans la formation des côtes ?
2. Quels sont les caractéristiques des côtes ?

Lisez et traduisez le texte :

Les mers et les océans

Les mers et les océans recouvrent à peu près 70% de la surface de la Terre et représentent environ 97% de toute l'eau présente. Ces masses d'eau jouent un rôle fondamental dans la régulation des variations de température et dans la définition des climats. Elles absorbent la chaleur du Soleil, notamment dans les zones tropicales et la redistribuent dans les autres régions du globe grâce aux courants marins de surface. L'océan n'est jamais au repos. Les différences de température ou de salinité affectant les eaux font naître des courants marins profonds, alors que les courants de surface résultent surtout de l'action des vents qui balayent l'océan. Du fait de la rotation de la Terre, tous les mouvements à sa surface sont déviés par ce qu'on appelle la force de Coriolis, vers la droite dans l'hémisphère nord, et vers la gauche dans l'hémisphère sud. On appelle ce phénomène le spirale d'Ekman. Les eaux des mers et des océans sont également mues en permanence par l'action des marées, qui naissent des forces d'attraction respectives de la Lune et du Soleil.

recouvrir – зд. занимать

absorber - поглощать

redistribuer - перераспределять

au repos - в состоянии покоя

salinité, f - соленость

affectant - влияющий

balayer - выметать

rotation, f de la Terre - вращение Земли

dévier - отклониться

force, f de Coriolis – кориолисова сила

hémisphère, m – полушарие

mouvoir – двигать, приводить в движение

en permanence - постоянно

marée, m -прилив

force, f d'attraction– сила притяжения

respectif – соответствующий

Répondez aux questions:

1. Quelle surface remplacent les mers et les océans ?
2. Quelles sont les fonctions de ces masses d'eau ?
3. Qu'est-ce que c'est le le spirale d'Ekman ?

Lisez et traduisez le texte :

Le fond de l'océan

Le fond de l'océan comprend deux grands domaines, la plate-forme continentale et le talus, d'une part, les grands fonds d'autre part. En pente douce jusqu'à une profondeur d'environ 140 mètres, la plate-forme continentale est recouverte le plus souvent de dépôts sableux façonnés par les vagues et les courants de marée. A son extrémité, le fond marin s'enfonce plus rapidement vers la plaine abyssale, profonde en moyenne de 3 800 mètres. Sur les grands fonds se déposent des argiles et de minuscules débris d'organismes marins. Les plaines abyssales sont divisées par des systèmes montagneux immenses, les rides médio-océaniques. Les magmas y surgissent et forment le plancher océanique. Au cours de la formation permanente de nouveaux plateaux, les volcans, apparus à l'aplomb de points chauds dans la croûte, s'éloignent progressivement de leur lieu de formation. Ils cessent toute activité et s'enfoncent peu à peu. S'ils sont complètement submergés, ils donnent des reliefs ou monts sous-marins. Lorsqu'ils émergent encore dans des eaux chaudes, ils sont souvent frangés de récifs coralliens qui peuvent évoluer en lagon après la submersion du volcan.

fond, m - дно

plate-forme, f – шельф

talus, m - склон

grands fonds – большие глубины

pente, f douce – пологий склон

dépôt, m sableux – песчаные отложения

façonné par les vagues - формируемый волнами

courant, m de marée – приливное морское течение

extrémité, f - край

s'enfoncer – углубляться

abyssale -глубинный

se déposer – осаждаться

argile, f - глина, глинистая фракция

débris, m - фрагмент

ride, f médio-océanique - срединный океанический хребет

surgir – зд. выступать из-под земли

plancher, m - дно

à l'aplomb - вертикально

s'éloigner – зд. отступать

submergé - погруженный

mont, m sous-marin подводная гора

s'enfoncer – погружаться

émerger – выступать из воды

frangé de récifs coralliens – окаймленный коралловыми рифами

lagon, m - лагуна

submersion, f - погружение

Répondez aux questions:

1. De quoi consiste le fond de l'océan ?
2. Qu'est-ce qu'il y a sur les grands fonds ?
3. Qu'est-ce qui forme le plancher océanique ?
4. Quel est le rôle des volcans dans la formation du fond de l'océan ?

Lisez et traduisez le texte :

L'atmosphère

La Terre est entourée par une enveloppe gazeuse qui permet la présence de la vie sur planète : l'atmosphère, qui filtre une bonne part du rayonnement ultraviolet nocif émis par le soleil et protège la planète des températures extrêmes, en limitant d'une part le rayonnement solaire incident et, d'autre part, les déperditions de chaleur de la Terre par radiation vers l'espace. Cet équilibre naturel peut être perturbé par un renforcement de l'effet de serre, provoqué par l'accumulation dans la haute atmosphère de gaz, comme le dioxyde de carbone, qui piègent plus de chaleur au contact du sol. Près de la surface de la Terre, les différences de pression et de température entraînent le déplacement des masses d'air entre l'équateur et les pôles. Cette circulation, associée à la force de Coriolis, provoque des vents dominants et des jet stream.

enveloppe, f gazeuse –газовая оболочка

rayonnement, m - излучение

nocif - вредный

émis – зд. исходящий

incident - случайный

déperdition, f - потеря

espace, m - космическое пространство

équilibre, m - равновесие, баланс

perturbé - нарушенный

renforcement, m - усиление

effet, m de serre – парниковый эффект

dioxyde, m de carbone - диоксид углерода

piéger - поглощать

différence, f de pression - разница давлений

entraîner le déplacement - вызвать движение

vent, m dominant- господствующий ветер

jet, m stream - реактивное течение

Répondez aux questions:

1. Par quoi est entourée la Terre ?
2. Comment cette couverture influence à la vie sur planète ?
3. Qu'est-ce qui peut perturber l'équilibre naturel de la Terre ?

Lisez et traduisez le texte :

Le temps qu'il fait

Le terme climat vient de la racine grecque « klino » qui signifie inclinaison: les observateurs de la nature avaient en effet constaté que la chaleur dépendait de l'inclinaison des rayons solaires par rapport au sol. Le climat dépend des conditions moyennes de température, de vent et de précipitations existantes à un moment donné. Donc le climat désigne l'état de l'atmosphère dans un lieu donné: température, phénomènes atmosphériques, précipitations, ensoleillement.

Le temps météorologique est défini comme l'ensemble des conditions atmosphériques d'un lieu particulier, à un moment donné. Le climat est aussi la moyenne des conditions météorologiques d'une région, mesurées sur une certaine durée. Le temps est décrit par des données concernant la température, les vents, la nébulosité et les précipitations. Le beau temps est associé aux zones de hautes pressions où l'air descend vers le sol. Un temps instable, couvert et pluvieux, est commun dans les zones de basses pressions où l'air tend à s'élever. De telles conditions se produisent dans les altitudes tempérées où les masses d'air chaud ou froid s'affrontent le long du front polaire. L'ouragan (ou typhon, ou encore cyclone tropical), accompagné de pluies violentes et de vents très fort, est la forme extrême de la dépression.

lieu, m – место, местоположение

particulier - особый

moyenne, f – средняя величина

durée, f - продолжительность

nébulosité, f - облачность

précipitations, f pl - осадки

instable - неустойчивый

couvert - пасмурный

pluvieux - дождливый

tendre à s'élever - иметь тенденцию к усилению

tempéré - умеренный

s'affronter – сталкиваться

typhon, m - тайфун

dépression, f – падение давления

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est le temps météorologique ?
2. Qu'est-ce que c'est le climat ?
3. Comment décrit-on le temps ?
4. Qu'est-ce que c'est le beau temps ? et le temps instable ?
5. Qu'est-ce que c'est la forme extrême de la dépression ?

Lisez et traduisez le texte :

Les différents types de climat

Il existe des différents types de climat de la Terre. Dans *la zone froide* c'est le climat polaire (milieux polaires froids permanent, vastes étendues de glace et de neige où n'émergent que quelques pics rocheux. Dans *la zone tempérée* ce sont le climat tempéré (températures douces et pluies régulières, avec 4 saisons bien marquées. Les forêts de feuillus sont présentes, les cultures et les élevages sont présentes dans les zones les plus arrosées) et le climat océanique (qui se caractérise par des hivers doux (10 °C en moyenne) et très humide marqué par des pluies intermittentes et surtout de la bruine. L'été, le temps est beaucoup plus sec mais très frais (pas plus de 23°C en moyenne), le climat océanique dégradé (un climat bizarre parce qu'il est océanique mais peu subir des influences continentales venant de l'Est de l'Europe, cela se traduit par des températures très froides pendant un certain temps (le plus souvent, c'est une semaine) en hiver et le contraire en été. Idem avec les précipitations), le climat continental (c'est un climat brutal à cause de ses températures qui varient sans cesse d'une saison à l'autre, ainsi en hiver nous pouvons relever des températures de l'ordre de 0°C et en été plus de 30 °C. Les précipitations sont les plus fortes en été avec les nombreux orages (en hiver, c'est plutôt de la neige), le climat méditerranéen (c'est un climat inégal sur le plan des précipitations, en effet les précipitations sont très fortes au printemps et en automne et peuvent engendrer des inondations. Le reste de l'année, c'est le calme plat. Quant aux températures, elles sont très chaudes en été (40 °C de temps en temps) et douces en hiver (16-17 °C), le climat montagnard (le climat de tous les dangers parce qu'à n'importe quel moment de l'année, il peut faire aussi bien froid pendant un ou deux jours et très chaud le troisième jour; idem pour les précipitations. Dans *la zone chaude* c'est le climat équatorial (le climat chaud, humide et très pluvieux. La forêt est dense et toujours verte), le climat tropical et climat subtropical (ce sont des climats où la température est constante toute l'année (autour de 25 °C en moyenne) mais marqués par des saisons hivernales et estivales très pluvieuses. Le reste du temps, c'est un temps très sec qui prédomine. La différence entre les deux climats se situe au niveau des températures qui ont tendance à varier plus franchement dans le climat subtropical).

racine, f – корень

signifier – означать

inclinaison, f – отклонение, угол наклона

observateur, m – наблюдатель

en effet – в действительности

chaleur, f – жара

dépendre – зависеть от

rayon, m – луч

solaire – солнечный

par rapport – по отношению к

sol, m – земля

désigner – означать
état, m – состояние
précipitation, f – осадки
ensoleillement, m – солнечное освещение
condition, f – условие
émerger – проясняться, показываться
forêt, f de feuillus – лиственный лес
pluie, f intermittente – прерывистый дождь
bruine, f – морозящий дождь
subir – подвергаться
se traduire – выражаться
idem – то же, также
varier – разнообразить
orage, m – гроза
inégal – неравный
engendrer – порождать
inondation, f – наводнение
calme, m plat – полный штиль
dense – плотный, густой
hivernale – зимний
estivale – летний
pluvieux – дождливый
prédominer - превосходить
tendance, f - тенденция
franchement – честно говоря

Répondez aux questions:

1. Il existe combien de zones climatiques ?
2. Quel type de climat comprend chaque de ces zones ?
3. Caractérisez chaque climat.

Lisez et traduisez le texte :

Le relief

Le relief est l'ensemble des irrégularités du sol qui se mesurent par rapport au niveau de la mer. Le relief des continents comporte: les plaines, les plateaux et les chaînes de montagnes. Le relief dépend de la nature du sol, des failles et de l'érosion (dégradation par l'eau, le vent ou le gel).

Les différents types de reliefs.

Les plaines sont des étendues planes de faible altitude et dont les cours d'eau coulent dans des vallées peu encaissées. Les plaines sont en général de grandes régions agricoles.

Les plateaux sont des étendues planes d'altitude plus élevée que la plaine où les rivières creusent de profondes vallées.

Les montagnes présentent des reliefs de grande altitude et des pentes escarpées.

ensemble – совокупность
irrégularité, f – нерегулярность
se mesurer – измеряться
niveau, m – уровень
comporter – включать
plaine, f - равнина
plateau, m – плоскогорье
chaîne, f - хребет, цепь
dépendre – зависеть
faille, f – разлом, разрыв
érosion, f – размывание, выветривание
dégradation, f – смыв, снос
plain – низменный
faible altitude – небольшая высота
couler – течь
vallée, f – долина
encaissé – зд. стеснённый, зажатый
creuser – копать
pente, f escarpée – крутой скат

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que c'est le relief ?
2. Qu'est-ce que comporte le relief des continents ?
3. Quels sont les différents types de relief ?

Lisez et traduisez le texte :

Qu'est-ce que l'hydrographie?

L'hydrographie est l'étude et la description des cours d'eau et des étendues d'eau (océans, mers, lacs etc) qu'on peut observer à la surface de la terre ou dans le sous-sol. Les cours d'eau désignent un écoulement d'eau qui part d'un lieu: la source pour aller vers un autre: l'embouchure.

On distingue:

- le ruisseau: c'est un petit cours d'eau, ni très large ni très long, souvent affluent qui se jette dans d'un étang, d'un lac ou d'une rivière;
- la rivière: c'est un cours d'eau moyennement important, recevant de l'eau d'autres cours d'eau (les affluents), et se jettant dans un cours d'eau de plus grande importance;
- le fleuve: c'est un cours d'eau important, long et au débit élevé, comptant de nombreux affluents et se jettant dans la mer.

Les étendues d'eau sont alimentées par les cours d'eau. On distingue:

- les mers: grande étendue d'eau salée qui peut être fermée;

- les océans: vaste étendue d'eau salée plus grande qu'une mer et séparant des continents.

hydrographie, f – гидрография

cours, m d'eau – река, водный путь

étendue, f d'eau – водное пространство, водная поверхность

lac, m – озеро

surface, f – поверхность

sous-sol, m – недра земли

désigner – определять, указывать

écoulement, m d'eau – стекание

lieu, m – место

source, f - источник

embouchure, f – устье

distinguer – различать

ruisseau, m – ручей, маленькая река

affluent, m – приток

se jeter – впадать

étang, m – пруд

rivière, f – река

moyennement important – умеренный, не такой большой

fleuve, m – река

débit, m élevé – большая интенсивность

alimenté – питаемый, снабжаемый

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que l'hydrographie?
2. Qu'est-ce que l'embouchure?
3. Qu'est-ce qui est plus grand : un ruisseau ou une rivière ?
4. Où se jettent les fleuves?

Lisez et traduisez le texte:

Qu'est-ce qu'un fleuve ?

Un fleuve est un cours d'eau qui se jette dans la mer à son embouchure. Une embouchure c'est une ouverture par laquelle un cours d'eau se jette dans une mer ou un lac. Il existe 2 types d'embouchures: l'estuaire et le delta. Un estuaire est une embouchure d'un fleuve dans laquelle la marée monte et descend. Si le fleuve se sépare en deux branches, on l'appelle alors un delta. Un delta c'est une embouchure d'un fleuve qui se termine en marais ou en de multiples bras.

Les fleuves prennent leur source en montagne ou sur des plateaux et ils coulent vers la mer. Donc une source c'est un lieu où une eau souterraine sort de la terre et coule à la surface du sol. On dit que les fleuves coulent de l'amont (du haut) vers l'aval (le bas). Ils serpentent à travers les plaines en formant des virages appelés méandres. Lorsqu'on

se place dans le sens d'écoulement de l'eau (amont dans le dos et aval face à soi), on peut situer aisément les rives du cours d'eau: la rive droite côté main droite et la rive gauche côté main gauche. D'autres cours d'eau se jettent dans un fleuve. Ce sont ses affluents.

fleuve, m – река

lac, m – озеро

marée, - изменение уровня воды

marais, m – болото, затопление

eau, f souterraine – подземный воды

serpenter – петлять

à travers – через

se placer – расположиться

sens, m d'écoulement de l'eau – направление течения воды

aisément – легко

affluent, m – приток

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce qu'un fleuve ?
2. Qu'est-ce qu'une embouchure?
3. Qu'est-ce qu'un delta et un estuaire ?
4. Où prennent les fleuves leur source?
5. Où se jettent les fleuves ?

CHAPITRE II LA GEOGRAPHIE DE LA FRANCE ET DE RUSSIE

Lisez et traduisez le texte :

La situation géographique de la France

La France se situe dans l'hémisphère Nord. Bordée par l'océan Atlantique, elle fait partie du plus grand continent de la planète: l'Eurasie. Avec une population d'environ 59 millions d'habitants, La France occupe le 21 rang mondial.

La France, avec une superficie de 551600 km est un pays de taille moyenne. Le forme de la France ressemble à un hexagone régulier. La France est le plus étendu pays d'Europe occidentale, disposant d'une vaste zone maritime. Ses rivages côtiers de 5 500 km lui donnent l'ouverture sur 4 espaces maritimes: la mer du Nord, la Manche, l'océan Atlantique et la Méditerranée. La France est limitrophe avec la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie.

La France est arrosée par quatre grands fleuves: la Seine, la Loire et la Garonne qui se jettent dans l'océan Atlantique et le Rhône qui se jette dans la mer Méditerranée.

Les plaines occupent 2/3 de la superficie totale. Les principaux massifs montagneux sont les Alpes (dont le point culminant, le mont Blanc est le plus haut sommet d'Europe occidentale – 4807 mètres), les Pyrénées, le Jura, les Ardennes, le Massif central et les Vosges.

La situation géographique de la France est avantageuse pour le commerce avec l'ouest et avec la majorité des pays européens et africains.

se situer – располагаться

hémisphère, f – полушарие

bordée – омываться

faire partie – являться частью

rang, m – место

superficie, f – площадь

taille, f moyenne – средний размер

ressembler à – походить на

hexagone, m - шестигранник

régulier – правильный

étendu – вытянутый, протяжённый

disposant – располагающий

rivage, m – побережье

ouverture, f – выход к морю

espace, m – пространство

limitrophe – соседний, имеющий общую границу

arrosé – орошаемый, омываемый

se jeter – впадать

point, m culminant – высшая точка

sommet, m – вершина

avantageux – выгодный
majorité, f - большинство

Répondez aux questions:

1. Dans quel hémisphère se situe la France?
2. Sur quels espaces maritimes la France est-elle ouverte?
3. Avec quels pays a-t-elle des frontières communes?
4. Par quels fleuves est arrosée la France?
5. La situation géographique de la France est avantageuse? Pourquoi?

Lisez et traduisez le texte :

Le relief de la France

Le relief de la France est caractérisé par le « S français » qui part du sud des Vosges, descend la vallée du Rhône et s'infléchit vers l'ouest pour longer le sud du Massif central et le nord des Pyrénées.

Au nord-ouest de cette ligne se trouve la zone hercynienne datant de l'ère primaire et secondaire, au sud-est se trouve la zone alpine datant de l'ère tertiaire et quaternaire. Cette ligne est également une frontière altimétrique: la zone hercynienne a des pentes arrondies tandis que la zone alpine est plus escarpée; et une ligne de partage des eaux: à l'ouest, les cours se jettent dans l'Atlantique, à l'est, dans la Méditerranée. L'ouest subit une influence océanique tandis que l'est subit une influence méditerranéenne s'atténuant en arrivant au Jura.

La France offre une variété importante de relief. On y trouve:

- des chaînes de montagne jeunes aux sommets élevés et pointus: les Alpes, les Pyrénées, le Massif Corse et le Jura
- des chaînes de montagnes plus anciennes aux sommets arrondis : le Massif Central, les Vosges, le Massif Armoricaïn
- de très vastes plaines : le bassin parisien et le bassin aquitain.

Le relief joue un rôle important dans les activités humaines. Les principales villes se situent dans des plaines. Les zones de montagne sont moins peuplées car plus difficiles et plus coûteuses à aménager. Les activités agricoles varient également en fonction du relief. Les plaines sont propices à la culture céréalière par exemple. Dans les montagnes, compte-tenu de la pente, l'élevage est l'activité principale.

s'infléchir – отклоняться, менять направление

longer – идти вдоль

zone, f hercynienne – зона герцинской складчатости

ère, f primaire – палеозойская эра

secondaire – вторичный период

tertiaire – третичный период

quaternaire – четвертичный период

également – также, равно

frontière, f altimétrique - альтиметрическая граница

partage, m des eaux – водораздел
subir – подвергаться
s'atténuer – уменьшаться
offrir – зд. обладать
chaînes de montagne jeunes - молодые горные хребты
sommet, m pointu – остроконечная горная вершина
sommet, m arrondi – округлая горная вершина
vaste – обширный
bassin, m parisien – парижский бассейн
bassin, m aquitain – аквитанский бассейн
jouer un rôle – играть роль
activités humaines – человеческая деятельность
peuplé – населённый
coûteux – ценный
aménager – обустраивать
varier – меняться
propice – благоприятный, выгодный
culture, f céréalière – злаковые культуры
compte-tenu – учитывая, принимая во внимание
élevage, m – животноводство

Répondez aux questions:

1. Comment est caractérisé le relief français ?
2. Quel type de relief peut-on trouver en France ?
3. Dans quel type de relief trouve-t-on les grandes villes françaises ?
4. Quel rôle a le relief dans l'activité humaine ?
5. Quelles sont les activités agricoles réalisées par l'homme dans les zones de montagne ?

Lisez et traduisez le texte:

L'hydrographie en France

La France compte de très nombreux cours d'eau et est entourée de nombreuses étendues d'eau. On compte 5 fleuves en France:

- la Loire (le plus long 1012km) qui prend sa source dans le Massif Central et qui se jette dans l'océan Atlantique;
- le Rhône qui prend sa source en Suisse et qui se jette dans la mer Méditerranée;
- la Seine qui prend sa source sur le plateau de Langres et qui se jette dans la Manche;
- la Garonne qui prend sa source en Espagne et se jette dans l'océan Atlantique
- le Rhin qui se jette dans la mer du Nord.

Les étendues d'eau bordant la France sont:

- au nord: la mer du Nord et la Manche;
- à l'ouest: l'océan Atlantique;
- au sud: la mer Méditerranée.

En France, l'homme a aménagé ses fleuves. Ils servent désormais au transport des marchandises grâce aux nombreux canaux creusés, au tourisme, à la production d'énergie (sur les fleuves ayant des débits importants, l'homme a construit des barrages qui permettent la production d'électricité).

prendre sa source – брать начало

plateau, m – плоскогорье, плато

border – ограничивать, располагаться вдоль, подходить к берегу

aménager les fleuves – использовать водную систему

servir – служить

désormais – отныне, в дальнейшем

transport, m des marchandises – транспортировка товаров

grâce à – благодаря

production, f d'énergie – выработка электроэнергии

construire – строить

barrage, m – плотина

permettre - позволять

Répondez aux questions:

1. Combien compte-t-on de fleuves en France métropolitaine?
2. Quel est le plus long fleuve français ?
3. Quel fleuve se jette dans la Méditerranée ?
4. Quel fleuve prend sa source en Espagne ?
5. Quels sont les mers qui bordent le nord de la France ?
6. Quelles sont les activités créées par l'homme grâce aux fleuves?
7. A quoi sert un barrage hydro-électrique ?

Lisez et traduisez le texte:

Les fleuves de la France

La France compte 5 grands fleuves (un fleuve est un cours d'eau qui se jette dans la mer): la Seine (775 km), la Loire (1 020 km), la Garonne (575 km), le Rhône (800 km) et le Rhin (1325 km, mais seulement 188 km en France). Les fleuves français se différencient par:

- leur situation géographique: certains fleuves sont entièrement en France (Seine et Loire), d'autres traversent les pays voisins.

- leur cours d'eau: Le Rhône a un fort débit et un cours agité, la Loire est un fleuve tranquille en été mais elle a des crues brutales (montée d'eau).

- leur source: elle se trouve sur un plateau pour la Seine, dans les montagnes pour les autres.

- leur embouchure: un delta pour le Rhône, un estuaire pour les autres.

Les hommes ont aménagé ces fleuves: des berges et des quais pour accéder aux bateaux, des barrages pour limiter les crues ou réguler le débit du cours d'eau, des

ponts pour les traverser, des aires de loisirs... Les fleuves français sont quelques fois navigables.

Répondez aux questions:

1. Combien de grands fleuves coulent en France?
2. Qu'est-ce qui diffère les fleuves français ?
3. Comment l'homme a aménagé les fleuves?

Lisez et traduisez le texte :

Le climat de la France

Le climat de la France est de types suivants:

- le climat océanique
- le climat semi-continentale
- le climat méditerranéen
- le climat montagnard.

La France appartient à la zone tempérée. La plus grande partie de son territoire est soumise au climat océanique. Les précipitations y sont importantes, les été frais et les hivers doux.

Plus à l'est, c'est le climat continental qui domine: les précipitations sont moins importantes, les hivers sont froids et les étés chauds.

Au sud, autour de la mer Méditerranée, le territoire est soumis au climat méditerranéen: les précipitations sont peu importantes voire inexistantes en été, les hivers sont doux et les étés très chauds.

Enfin dans les montagnes françaises, le climat est dicté par l'altitude: c'est le climat montagnard. Il se caractérise par de fortes précipitations sous forme de neige et des hivers très froids.

désigner – определять

lieu, m donné – данное месторасположение

précipitation, f - осадки

ensoleillement, m – солнечное освещение

zone, f tempérée – умеренная зона

variété, f – разнообразие

méditerranéen - средиземноморский

montagnard – горный

voire – даже

inexistant – несуществующий

Répondez aux questions:

1. Quels types de climat existent-ils en France?
2. Qu'est-ce qui diffère les fleuves français ?
3. Quel climat domine dans la grande partie de la France?
4. Où sur le territoire de la France le climat le plus rigoureux ? et le plus doux ?

Lisez et traduisez le texte :

La faune et la flore de la France

La France a un climat tempéré et des reliefs variés (montagnes, plaines...). Il y a de nombreuses espèces végétales et animales.

- la faune et la flore du littoral

La flore du littoral atlantique est peu diversifiée car les climats sont rudes (vents) et les sols sont sableux. Les Ouyats sont des plantes dont les racines stabilisent les dunes de sables en bords de mers.

Le littoral méditerranéen est différent car il possède de nombreuses variétés de cactus, des forêts de pins maritimes et de chênes lièges. Mais aussi de nombreuses plantations d'oliviers.

La faune se constitue d'oiseaux de mers et de faune fixée (crustacés).

- la faune et la flore de la montagne

La flore se répartit en fonction de l'altitude. En basse altitude, il y a des forêts de hêtres. En moyenne altitude, des forêts de sapins et d'épicéas sont présentes. Plus hauts de nombreux alpages. Au dessus de 3000 mètres il n'y a pas de végétation (trop froid).

La faune se répartit en animaux domestiques et en animaux sauvages.

- la faune et la flore de la forêt

La flore est variée, on y trouve des pins, des chênes, des hêtres, des fougères.

Les oiseaux, et les animaux sauvages (renards, cerfs) occupent les forêts.

- la faune et la flore des plaines

La flore des plaines a été prise en charge par les humains. L'agriculture a transformé les plaines (champs de blé, maïs, céréales).

La faune est composée essentiellement d'animaux domestiques et d'élevage, de rapaces et d'oiseaux protégés.

climat, m tempéré – умеренный климат

varié – разнообразный

espèce, f – вид

végétal – растительный

littoral, m – побережье, прибрежная полоса

diversifié - разнообразный

rude – неровный, суровый, резкий

sableux – песчаный

ouyat, m – песчаный колосник

racine, f – корень

stabiliser – укреплять

posséder – обладать

pin, m maritime – сосна приморская

chêne, m liège – пробковый дуб

olivier, m – олива

crustacé, m – ракообразные

se répartir – делиться
en fonction de – в зависимости от
forêt, f de hêtres – буковые леса
forêt, f de sapins – сосновые леса
épicéa, m – ель
alpage, m – альпийский луг
animaux, m pl domestiques – домашние животные
animaux, m pl sauvages – дикие животные
pin, m - ель
chêne, m - дуб
hêtre, m - бук
fougère, m – папоротник
renard, m - лиса
cerf, m – олень
augmenter – увеличивать
à cause de – из-за
prendre en charge – брать на себя ответственность
champ, m de blé – пшеничное поле
céréales, f pl – зерновые культуры
essentiellement – главным образом, в основном
élevage, m - животноводство
rapace, m – хищник

Répondez aux questions:

1. Quels types de la faune et de la flore existent-ils en France?
2. Qu'est-ce qui les diffère?
3. Quel types de la faune et de la flore a été transformé le plus par l'homme?

Lisez et traduisez le texte :

La situation géographique de la Russie

La Russie est le pays le plus grand du monde avec une superficie de 17 075 200 km². Elle occupe environ une septième partie de la surface de la Terre, c'est le pays étendu sur près de 3 000 km du nord au sud et sur près de 9 000 km d'ouest en est. Elle est deux fois plus grande que les Etats-Unis et 31 fois que le territoire français. C'est le pays qui s'étend sur l'Est de l'Europe et l'Asie septentrionale. Ses côtes sont baignées par trois océans: l'océan Pacifique, l'océan Glacial et l'océan Atlantique. La Russie est limitée au Sud par la Chine, la Mongolie, la Corée, le Kazakhstan, la Géorgie et l'Azerbaïdjan; à l'Ouest par la Norvège, la Finlande, les Pays Baltes, la Biélorussie et l'Ukraine. Elle a aussi une frontière maritime avec les États-Unis. Il n'existe sans doute pas d'autre pays dans le monde, où l'on peut trouver une si grande diversité de végétation. Au Sud s'étendent des steppes; au centre, ce sont des plaines et des forêts; au Nord, sont la toundra et la taïga; à l'Est s'élèvent des montagnes et s'étendent des déserts. La Russie occupe deux plaines. Ce sont la plaine de l'Europe orientale et la

plaine de la Sibérie occidentale. Son territoire est traversé par plusieurs chaînes de montagnes: l'Oural, le Caucase, l'Altaï et d'autres. La plus grande chaîne de montagnes, l'Oural, sépare l'Europe de l'Asie. La Russie est un pays de longs fleuves et de lacs profonds. Le pays est sillonné par plus de deux millions de rivières.

superficie, f – площадь

environ – приблизительно, около

surface, f – поверхность

étendu – протяжённый

s'étendre – простираться

septentrionale – северный

côte, f – берег, побережье

baigner – омывать

être limité à – граничить с

frontière, f maritime – морская граница

végétation, f – растительность

plaine, f – равнина

s'élever – возвышаться

désert, m – пустыня

plaine, f de l'Europe orientale – Западноевропейская равнина

plaine, f de la Sibérie occidentale – Восточносибирская равнина

séparer – отделять

Répondez aux questions:

1. Quelle partie de la Terre occupe la Russie?
2. Sur quels espaces maritimes la Russie est-elle ouverte?
3. Avec quels pays a-t-elle des frontières communes?
4. Par quels fleuves est arrosée la Russie?
5. Quelles chaînes de montagnes se trouvent sur le territoire de la Russie?

Lisez et traduisez le texte:

Le relief de la Russie

La Russie peut être divisée en quatre grandes régions géographiques: la Russie d'Europe, à l'ouest de l'Oural, la Sibérie occidentale, la Sibérie orientale et l'Extrême-Orient russe. Le relief général consiste en de vastes plaines et plateaux, bordés au sud et à l'est par une ceinture discontinue de hautes montagnes périphériques. Immensité et platitude générale donnent aux paysages un caractère fortement monotone.

La Russie d'Europe (Russie occidentale) est une vaste plaine dont l'altitude moyenne est de 180 m environ. Il existe toutefois quelques hauteurs: montagnes de Khibiny (1 191 m), dans la presqu'île de Kola; plateau des Valdaï (321 m), à l'ouest de Moscou. C'est sur ce dernier que prend naissance le réseau hydrographique de la plaine européenne (Dniepr, Volga, Daugava). Les glaciations du quaternaire y ont

laissé leur empreinte, notamment au nord-ouest où elles sont à l'origine de nombreuses cuvettes lacustres (lac Ladoga, lac Onega).

Au sud, entre la mer Noire et la mer Caspienne, se dresse la barrière montagneuse du Caucase, montagne jeune, fortement sismique. Le Grand Caucase au nord forme la frontière avec la Géorgie et l'Azerbaïdjan. Il culmine à 5 642 m d'altitude au sommet du mont Elbrouz, volcan éteint et plus haute montagne d'Europe. À l'est, la Russie d'Europe est bordée par les monts Oural, massif ancien très érodé d'altitude moyenne (Narodnaïa, 1 894 m).

L'ouest de la Russie est constitué d'une plaine étendue avec des collines basses à l'ouest de l'Oural. La Sibérie centrale est un vaste plateau parcouru par de grands fleuves qui coulent vers le nord.

L'est de la Russie appartient à la ceinture de feu du Pacifique. Les volcans dominent la péninsule de Kamtchatka: le principal sommet de cette région est le Klioutchevskoï (4 835 mètres).

consister en – состоять из

vaste – обширный

ceinture, f – пояс

discontinu – прерывистый, перемежающийся

platitude, f – плоскость

hauteur, f – высота

presqu'île, f – полуостров

prendre naissance – зарождаться, брать начало

glaciation, f - мерзлота

quaternaire, m – четвертичный период

laisser l'empreinte – оставить след

cuvette, f lacustre - озерная впадина

se dresser – возвышаться

former la frontière – образовать границу

culminer – возвышаться

éteint – потухший

érodé – эрозированный

parcouru – зд. омываемый

ceinture, f de feu du Pacifique – тихоокеанский вулканогенный пояс

sommet, m – вершина

Répondez aux questions:

1. Est-ce que le relief de la Russie est-il varié?
2. Quels grands regions géographiques peut-on trouver en Russie ?
3. Quelle est la montagne la plus haute de la Russie de l'Europe?
4. Où se trouvent les volcans russes ?

Lisez et traduisez le texte :

L'hydrographie en Russie

Le réseau hydrographique est constitué principalement de l'Ob (3700 km); le Ienisseï (3500 km), la Léna (4400 km), l'Amour (4350 km) qui sert de frontière avec la Chine et la Volga (3500 km).

La Russie est parcourue par de très longs fleuves, notamment en Sibérie et en Russie extrême-orientale. À l'exception de l'Amour et de la Volga, ils s'écoulent du sud vers le nord, en direction de l'océan Arctique. Les fleuves les plus longs sont: l'Amour (2 874 km), fleuve d'Extrême-Orient, servant de frontière entre la Russie (Sibérie) et la Chine du Nord-Est (Mandchourie); la Léna (4 400 km), fleuve de Sibérie orientale; l'Ob (3 680 km), fleuve de Sibérie occidentale; l'Ienisseï (4 090 km), fleuve de Sibérie centrale. La Volga (3 700 km), est le fleuve le plus long d'Europe.

La Volga est le plus grand fleuve de l'Europe. Elle se jette dans la mer Caspienne qui est en fait le plus grand lac du monde. La Russie est riche en merveilleux lacs. Le plus profond lac du monde est le lac Baïkal (1600 mètres). Il est à peine plus petit que la mer Baltique, mais ses eaux sont bien plus abondantes.

réseau, m hydrographique – гидрографическая сеть

constitué – образованный

servir – служить

parcourir – покрывать

à l'exception – за исключением

s'écouler – вытекать

en direction de – по направлению к, в сторону

mer, f Caspienne – Каспийское море

en fait – в действительности, на самом деле

à peine – едва

abondant – обильный

Répondez aux questions:

1. Quels fleuves constituent le réseau hydrographique de la Russie ?
2. Quels sont les plus longs fleuves de la Russie ?
3. Quel est le plus long fleuve d'Europe?
4. Quel est le lac le plus profond de la Russie?

Lisez et traduisez le texte:

Le climat de la Russie

Étant donné l'immensité du territoire russe, les climats sont très variés, mais souvent marqués par le froid hivernal. La majeure partie des Russes vivent sous un climat continental, car le pays est vaste et compact: le centre de la Russie se trouve à environ 3 800 km de tout littoral. Le sol est gelé en profondeur (pergélisol) pendant plusieurs mois, ce qui gêne la production agricole et provoque l'apparition de marécages à la fin de l'hiver. Les fleuves gèlent à l'instar de la Volga entre décembre et avril. La plupart

des grandes chaînes montagneuses, situées au sud et à l'est, bloquent les masses d'air tempérées venues de l'océan Indien ou Pacifique. La Grande Plaine de Russie à l'ouest et le nord sibérien ne sont pas protégés des influences arctiques venues du nord. Le climat continental se caractérise par des amplitudes thermiques fortes, les hivers froids (Moscou) ou très rigoureux (Sibérie), les étés humides et chauds. Du mois de mai au mois de septembre la température de Moscou jusqu'au Caucase varie de 18 à 30 °C. Cependant, les hivers ne sont pas très neigeux et la couverture de neige au sol n'est jamais très épaisse, même si elle se maintient longtemps en raison du froid. Un quart de l'espace russe se trouve au nord du cercle polaire arctique. Ces régions sont dominées par le climat polaire. L'hiver y est rude et très long. L'été est frais, les températures moyennes ne dépassant pas les 10 °C. Les montagnes du sud et de l'Extrême-Orient offrent des conditions climatiques particulières. Les marges du sud-est sont concernées par la sécheresse estivale. Le littoral pontique possède un climat de type subtropical humide. L'enclave de Kaliningrad connaît un climat continental moins rigoureux. Le littoral pacifique sud reçoit les influences maritimes avec des températures annuelles peu élevées.

étant donné – принимая во внимание, учитывая, ввиду
immensité, f – необъятность
en profondeur - вглубь
pergélisol, m – вечная мерзлота
gêner – стеснять
apparition, f – появление
à l'instar de – также как
masses, f pl d'air – воздушные массы
influence, f arctique – арктическое влияние
rigoureux – суровый
humide – влажный
couverture, f de neige – снежный покров
se maintenir – держаться
cercle, m polaire arctique – полярный круг
dépasser – превышать
marge, f – запас, предел, граница
sécheresse, f estivale – летняя засуха
pontique – прикаспийский
enclave, f – чересполосица
recevoir – получать

Répondez aux questions:

1. Quels types de climat existent-ils en Russie?
2. Quel climat domine dans la grande partie de la Russie?

3. Comment les particularités du relief influent-elles le climat de la Russie ?
4. Où sur le territoire de la Russie le climat le plus rigoureux ? et le plus doux ?

Lisez et traduisez le texte:

La végétation de la Russie

La végétation présente une disposition zonale, en étroite relation avec les climats. Elle est d'une grande diversité. A l'est de l'Oural, le territoire est divisé en 4 écosystèmes distincts. Trois d'entre eux sont tellement spécifiques à ce pays que les géographes ont conservé leurs nom russe: il s'agit de la Toundra, de la Taïga et de la Steppe. Le quatrième est un grand espace de forêt mixtes.

Située en bordure de l'océan Arctique et dans les îles septentrionales la toundra couvre près de 2 millions de km². Elle se développe principalement sur un relief de plaines et de bas plateaux et atteint son extension maximale en Sibérie Centrale entre les cours inférieurs de l'Ob et de la Léna. Les paysages végétaux sont pauvres et discontinus, principalement constitués de mousses, de lichens et de plantes à bulbes ou rhizomes. Cette végétation subit le double handicap du climat et de la pauvreté du sol.

Au sud de la toundra s'étend le domaine de la forêt boréale taïga. Celle-ci forme une très vaste zone forestière, frangée au sud par une étroite bande de forêt mixte. La taïga russe est une immense forêt continue de conifères (pins, sapins, mélèzes). Elle couvre le nord de la Russie d'Europe et une grande partie de la Sibérie et de la Russie extrême-orientale. Elle se développe dans un milieu naturel très difficile: climat hypercontinental, permafrost (désigne un sous-sol gelé en permanence, au moins pendant deux ans), immenses marécages liés à la débâcle printanière des fleuves après le dégel. La taïga boréale qui recouvre l'essentiel des terres entre le 45° et le 60° degré de latitude, représente environ 15 millions de km², soit 30% de la surface mondiale boisée, et près de quatre fois la forêt amazonienne. La moitié de cette forêt, essentiellement peuplée de résineux (épicéas, pins) est situé en Russie.

Au sud de la taïga se prolonge sur près de 3 millions de km² des forêts de feuillus à base de frênes, de charmes auxquels se mêlent des bouleaux et des aulnes. Les sols plus favorables à l'agriculture ont été très largement défrichés mais comme dans la taïga, ils sont capables de se gorger d'eau s'ils sont mal drainés et des tourbières et des marécages peuvent s'y développer.

Au sud de la forêt de feuillus l'ensoleillement s'accroît et avec lui le déficit hydrique. La végétation s'adapte à ces conditions climatiques, c'est la prairie, une formation herbacée continue qui s'enracine dans un sol noir très fin, colloïdal, le tchernoziem. Ces terres noires comportent un horizon superficiel épais, riche en humus propre aux cultures céréalières. En allant vers le sud et l'est la sécheresse estivale s'accroît, à la prairie succède la steppe. La végétation y est ouverte, basse et laisse parfois le sol à nu. Ces paysages marquent la majeure partie du territoire russe.

Le milieu méditerranéen est réduit à une mince frange le long de la mer Noire. On y cultive la vigne, le tabac mais aussi le thé et les agrumes.

disposition, f – расположение, распределение

divisé – разделённый, раздробленный
distinct – различный
forêt, f mixte – смешанный лес
patrimoine, m – достояние, наследие
forestier – лесной
pinède, f – сосновый бор
surface, f boisée – лесная площадь, лес
abriter – защищать
essentiel, m – главное
couvert, m forestier – лесной покров
réserve, f – заповедник
production, f d'oxygène – выработка кислорода
absorber – поглощать
annuellement – ежегодно
carbone, m – уголь
terrien, m – землевладелец
inspirer – вдыхать
couvrir – покрывать
se développer – развиваться
principalement – главным образом
extension, f – распространение, протяжённость
cours, m pl inférieurs – нижнее течение, низовье
pauvre – бедный
discontinu – прерывистый
constitué – состоящий из
mousse, m - мох
lichen, m – лишайник
plante, f à bulbes – луковичное растение
rhizome, f – корневище
handicap, m – неблагоприятный фактор
pauvreté, f du sol – бедность почвы
domaine, m – область
forêt, f boréale – северный лес
frangé – бахромчатый
bande, f – полоса, зона
conifère, m – хвойные деревья
mélèze, m – лиственница
milieu, m naturel – природная среда
permafrost, m – вечная мерзлота
geler – замораживать
marécage, m – болото, трясина
débâcle, f – ледоход, вскрытие реки
dégel, m – оттепель

latitude, f - широта
foret, f amazonienne – амазонский лес
peuplé – населённый
résineux, m – хвойные породы
feuillus – лиственный
se prolonger – продолжиться, длиться
frêne, m - ясень
charme, m – граб
se mêler – смешиваться
bouleau, m – берёза
aulne, m – ольха
favorables – благоприятный
défriché – распаханый
se gorger – наполняться
tourbière, f – торфяник
s'accroître – возрастать
herbacé – травянистый
s'enraciner – укореняться
sol, m noir – чернозём
colloïdal – коллоидный
épais – плотный
humus, m – гумус
propre à – присущий
culture, f céréalière – злаковые культуры
sécheresse, f – засуха
estivale – летний
s'accentuer – усиливаться
succéder – следовать за, сменить
laisser – оставить
être réduit à – сократить до
mince – тонкий
frange, f – зона, полоса
le long de – вдоль
vigne, f – виноградник
agrumes, m – цитрусовые

Répondez aux questions:

1. Combien de zones écologiques existe-il en Russie?
2. Quelle est la végétation de ces écosystèmes?
3. Quels facteurs naturels influent-ils la végétation de ces écosystèmes?

Bibliographie

1. Vu. Dictionnaire visuel pour tous. Gallimard Jeunesse. Paris, 2001.
2. Бондаревский Д.В., Марцелли А.А. Страноведение: Франция. Издательство «Феникс», 2009. – 412 с.
3. Франция: Географическое положение, экономическое развитие, политическое устройство: Кн. для чтен. на франц.яз./Авт.-сост. Е.Я. Григорьева. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 255 с.
4. Загряжкина Т.Ю. Франция сегодня. – М.: Рольф, 1999. – 240 с.
5. La Russie un pays au milles visages: <http://www.dementieva.fr/russie/geographie.html>
6. Les fleuves de la France : <http://ekldata.com/yHqmsnUuIcH1xDBYuvacSflsg-4.pdf>
7. La situation géographique de la France : <http://www.langinfo.ru/drugie-inostrannye-jazyki/francuzskii-jazyk/geografija-topiki-na-francuzskom-jazyke/la-situation-g-ogرافية-de-la-france.html>

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНА И.И. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

Кругляк Елена Евгеньевна

Французский язык. Учебное пособие по чтению профессионально-ориентированных текстов для направления подготовки «География».